

## 2. Chronika 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Damals sprach Salomo: Der HERR hat gesagt, dass er im Dunkel wohnen wolle. **2** Ich aber habe dir ein Haus gebaut zur Wohnung, und eine Stätte zu deinem Sitz für Ewigkeiten. **3** Und der König wandte sein Angesicht und segnete die ganze Versammlung Israels; und die ganze Versammlung Israels stand. **4** Und er sprach: Gepriesen sei der HERR, der Gott Israels, der mit seinem Mund zu meinem Vater David geredet und mit seiner Hand es erfüllt hat, indem er sprach: **5** Von dem Tag an, da ich mein Volk aus dem Land Ägypten herausführte, habe ich keine Stadt aus allen Stämmen Israels erwählt, um ein Haus zu bauen, damit mein Name dort wäre; und ich habe keinen Mann erwählt, um Fürst zu sein über mein Volk Israel. **6** Aber ich habe Jerusalem erwählt, dass mein Name dort wäre; und ich habe David erwählt, dass er über mein Volk Israel wäre. **7** Und es war in dem Herzen meines Vaters David, dem Namen des HERRN, des Gottes Israels, ein Haus zu bauen. **8** Und der HERR sprach zu meinem Vater David: Weil es in deinem Herzen gewesen ist, meinem Namen ein Haus zu bauen, so hast du wohlgetan, dass es in deinem Herzen gewesen ist. **9** Nur sollst du nicht das Haus bauen, sondern dein Sohn, der aus deinen Lenden hervorkommen wird, er soll meinem Namen das Haus bauen. **10** Und der HERR hat sein Wort aufrecht gehalten, das er geredet hat; und ich bin aufgestanden an meines Vaters David statt und habe mich auf den Thron Israels gesetzt, so wie der HERR geredet hat, und habe dem Namen des HERRN, des Gottes Israels, das Haus gebaut; **11** und ich habe dort die Lade hingestellt, in der der Bund des HERRN ist, den er mit den Kindern Israel gemacht hat.

**12** Und er trat vor den Altar des HERRN angesichts der ganzen Versammlung Israels, und er breitete seine Hände aus. **13** Denn Salomo hatte ein Gestell aus Kupfer gemacht und es mitten in den Vorhof gestellt: **5** Ellen seine Länge, und **5** Ellen seine Breite, und **3** Ellen seine Höhe; und er trat darauf und kniete angesichts der ganzen Versammlung Israels, auf seine Knie nieder und breitete seine Hände aus zum Himmel. **14** und sprach: HERR, Gott Israels! Kein Gott ist dir gleich im Himmel und auf der Erde, der du den Bund und die Güte deinen Knechten bewahrst, die vor dir wandeln mit ihrem ganzen Herzen; **15** der du deinem Knecht David, meinem Vater, gehalten, was du zu ihm geredet hast: Du hast es mit deinem Mund geredet, und mit deiner Hand hast du es erfüllt, wie es an diesem Tag ist. **16** Und nun, HERR, Gott Israels, halte deinem Knecht David, meinem Vater, was du zu ihm geredet hast, indem du sprichst: Es soll dir nicht fehlen an einem Mann vor meinem Angesicht, der auf dem Thron Israels sitzt, wenn nur deine Söhne auf ihren Weg achthaben, dass sie in meinem Gesetz wandeln, so wie du vor mir gewandelt hast. **17** Und nun, HERR, Gott Israels, möge sich dein Wort bewähren, das du zu deinem Knecht David geredet hast!

**18** Aber sollte Gott wirklich bei dem Menschen auf der Erde wohnen? Siehe, die Himmel und der Himmel können dich nicht fassen; wieviel weniger dieses

Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> ich gebaut<sup>H1129</sup> habe! [?]<sup>H637 H3588</sup> [?]<sup>H637 H3588</sup> **19** Doch wende<sup>H6437</sup> dich zu dem Gebet<sup>H8605</sup> deines Knechtes<sup>H5650</sup> und zu<sup>H413</sup> seinem Flehen<sup>H8467</sup>, HERR<sup>H3068</sup>, mein Gott<sup>H430</sup>, dass du hörst<sup>H8085</sup> auf<sup>H413</sup> das Rufen<sup>H7440</sup> und auf<sup>H413</sup> das Gebet<sup>H8605</sup>, das<sup>H834</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup> vor<sup>H6440</sup> dir betet<sup>H6419</sup>. [?]<sup>H413</sup> **20** dass deine Augen<sup>H5869</sup> Tag<sup>H3119</sup> und Nacht<sup>H3915</sup> offen<sup>H6605</sup> seien über<sup>H413</sup> dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, über<sup>H413</sup> den Ort<sup>H4725</sup>, von dem<sup>H834</sup> du gesagt<sup>H559</sup> hast, dass du deinen Namen<sup>H8034</sup> dahin<sup>H8033</sup> setzten<sup>H7760</sup> wolltest; dass du hörst<sup>H8085</sup> auf<sup>H413</sup> das Gebet<sup>H8605</sup>, das<sup>H834</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup> gegen diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> hin beten<sup>H6419</sup> wird. [?]<sup>H413</sup> **21** Und höre<sup>H8085</sup> auf<sup>H413</sup> das Flehen<sup>H8469</sup> deines Knechtes<sup>H5650</sup> und deines Volkes<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>, das<sup>H834</sup> sie gegen diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> hin richten<sup>H6419</sup> werden; und höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> von<sup>H4480</sup> der Stätte<sup>H4725</sup> deiner Wohnung<sup>H3427</sup>, vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her, ja, höre<sup>H8085</sup> und vergib<sup>H5545</sup>! [?]<sup>H413</sup>

**22** Wenn<sup>H518</sup> jemand<sup>H376</sup> gegen seinen Nächsten<sup>H7453</sup> sündigt<sup>H2398</sup> und man ihm einen Eid<sup>H423</sup> auflegt<sup>H5375</sup>, um ihn schwören<sup>H422</sup> zu lassen, und er kommt<sup>H935</sup> und schwört<sup>H423</sup> vor<sup>H6440</sup> deinem Altar<sup>H4196</sup> in diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, **23** so höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> und handle<sup>H6213</sup> und richte<sup>H8199</sup> deine Knechte<sup>H5650</sup>, indem du dem Schuldigen<sup>H7563</sup> vergiltst<sup>H7725</sup>, dass du seinen Weg<sup>H1870</sup> auf seinen Kopf<sup>H7218</sup> bringst<sup>H5414</sup>, und indem du den Gerechten<sup>H6662</sup> gerecht<sup>H6663</sup> sprichst<sup>H6663</sup>, dass du ihm gibst<sup>H5414</sup> nach seiner Gerechtigkeit<sup>H6666</sup>.

**24** Und wenn<sup>H518</sup> dein Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Feind<sup>H341</sup> geschlagen<sup>H5062</sup> wird, weil<sup>H3588</sup> sie gegen dich gesündigt<sup>H2398</sup> haben, und sie kehren<sup>H7725</sup> um und bekennen<sup>H3034</sup> deinen Namen<sup>H8034</sup> und beten<sup>H6419</sup> und flehen<sup>H2603</sup> zu<sup>H6440</sup> dir in diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>: **25** so höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her und vergib<sup>H5545</sup> die Sünde<sup>H2403</sup> deines Volkes<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>; und bring<sup>H7725</sup> sie in<sup>H413</sup> das Land<sup>H127</sup> zurück<sup>H7725</sup>, das<sup>H834</sup> du ihnen<sup>H1992</sup> und ihren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup> hast.

**26** Wenn der Himmel<sup>H8064</sup> verschlossen<sup>H6113</sup> und kein<sup>H3808</sup> Regen<sup>H4306</sup> sein<sup>H1961</sup> wird, weil<sup>H3588</sup> sie gegen dich gesündigt<sup>H2398</sup> haben, und sie beten<sup>H6419</sup> gegen diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> hin und bekennen<sup>H3034</sup> deinen Namen<sup>H8034</sup> und kehren<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup> von<sup>H4480</sup> ihrer Sünde<sup>H2403</sup>, weil<sup>H3588</sup> du sie demütigst<sup>H6031</sup>: [?]<sup>H413</sup> **27** so höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> im Himmel<sup>H8064</sup> und vergib<sup>H5545</sup> die Sünde<sup>H2403</sup> deiner Knechte<sup>H5650</sup> und deines Volkes<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>, dass<sup>H35882</sup> du ihnen den guten<sup>H2896</sup> Weg<sup>H1870</sup> zeigst<sup>H3384</sup>, auf dem<sup>H834</sup> sie wandeln<sup>H3212</sup> sollen; und gib<sup>H5414</sup> Regen<sup>H4306</sup> auf<sup>H5921</sup> dein Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> du deinem Volk<sup>H5971</sup> zum Erbteil<sup>H5159</sup> gegeben<sup>H5414</sup> hast.

**28** Wenn<sup>H3588</sup> eine Hungersnot<sup>H7458</sup> im Land<sup>H776</sup> sein wird<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> Pest<sup>H1698</sup> sein wird<sup>H1961</sup>, wenn Kornbrand<sup>H7711</sup> und Vergilben<sup>H3420</sup> des Getreides, Heuschrecken<sup>H697</sup> oder Grillen<sup>H26253</sup> sein werden<sup>H1961</sup>; wenn<sup>H3588</sup> seine Feinde<sup>H341</sup> es belagern<sup>H6696</sup> im Land<sup>H776</sup> seiner Tore<sup>H8179</sup>, wenn irgendeine<sup>H3605</sup> Plage<sup>H5061</sup> und irgendeine<sup>H3605</sup> Krankheit<sup>H4245</sup> sein wird: **29** jedes Gebet<sup>H8605</sup>, jedes Flehen<sup>H8467</sup>, das irgend geschehen<sup>H834 H1961</sup> wird von irgendeinem<sup>H3605</sup> Menschen<sup>H120</sup> und von deinem ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>, wenn<sup>H834</sup> sie erkennen<sup>H3045</sup> werden jeder<sup>H376</sup> seine Plage<sup>H5061</sup> und seinen Schmerz<sup>H4341</sup>, und er seine Hände<sup>H3709</sup> ausbreitet<sup>H6566</sup> gegen dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> hin<sup>H376</sup>: [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H413</sup> **30** so höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her, der Stätte<sup>H4349</sup> deiner Wohnung<sup>H3427</sup>, und vergib<sup>H5545</sup>, und gib<sup>H5414</sup> jedem<sup>H376</sup> nach allen<sup>H3605</sup> seinen Wegen<sup>H1870</sup>, wie<sup>H834</sup> du sein Herz<sup>H3824</sup> kennst<sup>H3045</sup> – denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup>, du allein<sup>H905</sup> kennst<sup>H3045</sup> das Herz<sup>H3824</sup> der Menschenkinder<sup>H1121 H120</sup> –; **31** damit<sup>H4616</sup> sie dich fürchten<sup>H3372</sup>, um auf deinen Wegen<sup>H1870</sup> zu wandeln<sup>H1980</sup>, alle<sup>H3605</sup> die Tage<sup>H3117</sup>, die<sup>H834</sup> sie<sup>H1992</sup> in<sup>H5921 H6440</sup> dem Land<sup>H127</sup> leben<sup>H2416</sup> werden, das<sup>H834</sup> du unseren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup> hast.

**32** Und auch<sup>H1571</sup> auf<sup>H413</sup> den Fremden<sup>H5237</sup>, der<sup>H834 H1931</sup> nicht<sup>H3808</sup> von<sup>H4480</sup> deinem Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup> ist – kommt<sup>H935</sup> er aus<sup>H4480</sup> fernem<sup>H7350</sup> Land<sup>H776</sup> um<sup>H4616</sup> deines großen<sup>H1419</sup> Namens<sup>H8034</sup> und deiner starken<sup>H2389</sup> Hand<sup>H3027</sup> und deines ausgestreckten<sup>H5186</sup> Armes<sup>H2220</sup> willen, kommen<sup>H935</sup> sie und beten<sup>H6419</sup> gegen dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> hin: [?]<sup>H413</sup> **33** so höre<sup>H8085</sup> du<sup>H859</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her, der Stätte<sup>H4349</sup> deiner Wohnung<sup>H3427</sup>, und tu<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, um was<sup>H834</sup> der Fremde<sup>H5237</sup> zu<sup>H413</sup> dir rufen<sup>H7121</sup> wird; damit<sup>H4616</sup> alle<sup>H3605</sup> Völker<sup>H5971</sup> der Erde<sup>H776</sup> deinen Namen<sup>H8034</sup> erkennen<sup>H3045</sup> und damit sie dich fürchten<sup>H3372</sup>, wie dein Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>, und damit sie erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> ich gebaut<sup>H1129</sup> habe, nach deinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> wird<sup>4</sup>.

**34** Wenn<sup>H3588</sup> dein Volk<sup>H5971</sup> ausziehen<sup>H3318</sup> wird zum Kampf<sup>H4421</sup> gegen<sup>H5921</sup> seine Feinde<sup>H341</sup>, auf dem Weg<sup>H1870</sup>, den<sup>H834</sup> du sie senden<sup>H7971</sup> wirst, und sie zu<sup>H413</sup> dir beten<sup>H6419</sup> nach dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> hin<sup>H1870</sup>, die<sup>H834</sup> du erwählt<sup>H977</sup> hast, und dem Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> ich deinem Namen<sup>H8034</sup> gebaut<sup>H1129</sup> habe: [?] <sup>H1870</sup> **35** so höre<sup>H8085</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her ihr Gebet<sup>H8605</sup> und ihr Flehen<sup>H8467</sup> und führe<sup>H6213</sup> ihr Recht<sup>H4941</sup> aus<sup>H4480</sup>.

**36** Wenn<sup>H3588</sup> sie gegen dich sündigen<sup>H2398</sup> – denn<sup>H3588</sup> da ist kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H120</sup>, der<sup>H834</sup> nicht<sup>H3605</sup> sündigte<sup>H2398</sup> – und du über sie erzürnst<sup>H599</sup> und sie vor<sup>H6440</sup> dem Feind<sup>H341</sup> dahingibst<sup>H5414</sup> und ihre Besieger<sup>5</sup> sie gefangen<sup>H7617</sup> wegführen<sup>H7617</sup> in<sup>H413</sup> ein fernes<sup>H7350</sup> oder in ein nahes<sup>H7138</sup> Land<sup>H776</sup>; **37** und sie nehmen<sup>H3824</sup> es zu<sup>H413</sup> Herzen<sup>H3820</sup> in dem Land<sup>H776</sup>, wohin<sup>H8033</sup> sie gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup> sind, und kehren<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup> und flehen<sup>H2603</sup> zu<sup>H413</sup> dir in dem Land<sup>H776</sup> ihrer Gefangenschaft<sup>H7628</sup>, und sprechen<sup>H559</sup>: Wir haben gesündigt<sup>H2398</sup>, wir haben verkehrt<sup>H5753</sup> gehandelt<sup>H5753</sup> und haben gottlos<sup>H7561</sup> gehandelt<sup>H7561</sup>; **38** und sie kehren<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> dir um<sup>H7725</sup> mit ihrem ganzen<sup>H3605</sup> Herzen<sup>H3820</sup> und mit ihrer ganzen<sup>H3605</sup> Seele<sup>H5315</sup> in dem Land<sup>H776</sup> ihrer Gefangenschaft<sup>H7628</sup>, wohin<sup>H834</sup> man sie gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup> hat, und sie beten<sup>H6419</sup> nach ihrem Land<sup>H776</sup> hin<sup>H1870</sup>, das<sup>H834</sup> du ihren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, und der Stadt<sup>H5892</sup>, die<sup>H834</sup> du erwählt<sup>H977</sup> hast, und nach dem Haus<sup>H1004</sup> hin, das<sup>H834</sup> ich deinem Namen<sup>H8034</sup> gebaut<sup>H1129</sup> habe: [?] <sup>H1870</sup> **39** so höre<sup>H8085</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her, der Stätte<sup>H4349</sup> deiner Wohnung<sup>H3427</sup>, ihr Gebet<sup>H8605</sup> und ihr Flehen<sup>H8467</sup> und führe<sup>H6213</sup> ihr Recht<sup>H4941</sup> aus<sup>H4480</sup>, und vergib<sup>H5545</sup> deinem Volk<sup>H5971</sup> was<sup>H834</sup> sie gegen dich gesündigt<sup>H2398</sup> haben. **40** Nun<sup>H6258</sup>, mein Gott<sup>H430</sup>, lass<sup>H4994</sup> doch<sup>H4994</sup> deine Augen<sup>H5869</sup> offen<sup>H6605</sup> und deine Ohren<sup>H241</sup> aufmerksam<sup>H7183</sup> sein<sup>H1961</sup> auf das Gebet<sup>H8605</sup> an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>!

**41** Und nun<sup>H6258</sup>, steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H69656</sup>, Gott<sup>H430</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, zu deiner Ruhe<sup>H5118</sup>, du<sup>H859</sup> und die Lade<sup>H727</sup> deiner Stärke<sup>H5797</sup>! Lass deine Priester<sup>H3548</sup>, Gott<sup>H430</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, bekleidet<sup>H3847</sup> sein mit Rettung<sup>H8668</sup>, und deine Frommen<sup>H2623</sup> sich freuen<sup>H8055</sup> des Guten<sup>H2896</sup>! **42** Gott<sup>H430</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>! Weise<sup>H7725</sup> nicht<sup>H408</sup> ab<sup>H7725</sup> das Angesicht<sup>H6440</sup> deines Gesalbten<sup>H4899</sup>; gedenke<sup>H2142</sup> der Güigkeiten<sup>H2617</sup> gegen David<sup>H1732</sup>, deinen Knecht<sup>H5650</sup>!

## Fußnoten

1. 1. Kön. 8,12
2. O. indem
3. Eig. Vertilger; eine Heuschreckenart
4. O. dass dein Name über diesem Haus angerufen wird. (Vergl. 1. Chron. 13,6)
5. S. die Anm. zu 1. Kön. 8,46
6. Vergl. Ps. 132,8–10